

Operation

- Before startup, check that the product has not been damaged (do not use a device if it is damaged).
 - Check that the product's labeling specifications are compatible with the conditions permitted for the Ex zone at the site where it is being used:
(Grupo II: Surface industries - Category 2: high protection level - **D:** Dust - **IPxx:** degree of protection (protection against solids and liquids) - **T85°C:** max. surface temperature)
 These control and signaling devices must be installed in an ATEX II2D certified enclosure. In the case of XAW plastic boxes, the heads must be connected to the enclosure ground with an APZ plate.

- Store products in their original packaging, in a dry place, T: -40° to +70°C
- On startup:
 - Connect the contacts (see tables below). Clamp screws tightening torque: 0.8 N.m
 - Assemble and adjust the product: see section A
 - Check that the seal below the head or the silicone cap replacing it (depending on the version) is in place

Mise en service

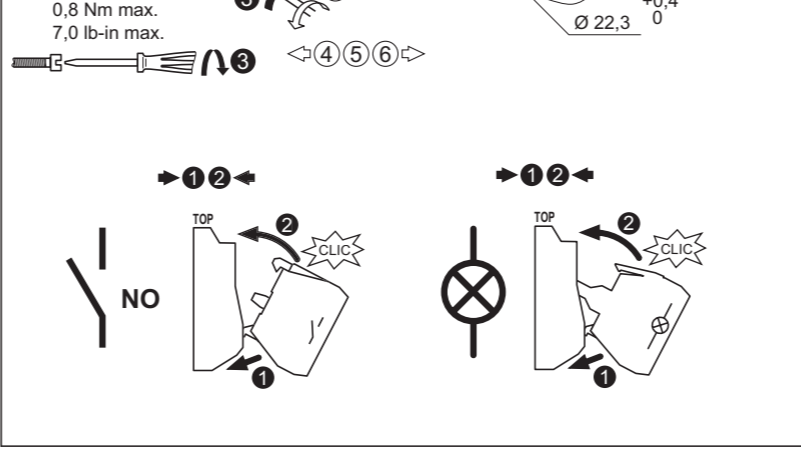
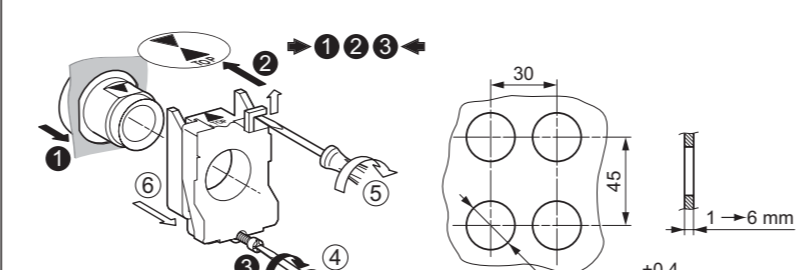
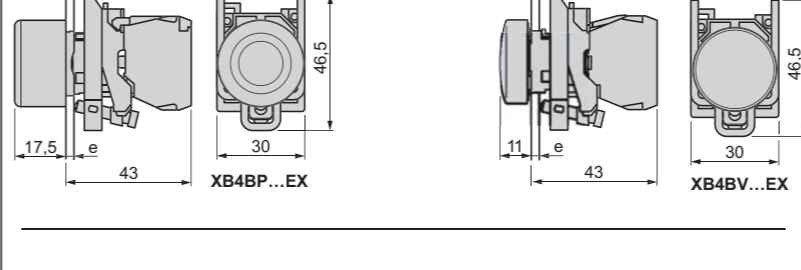
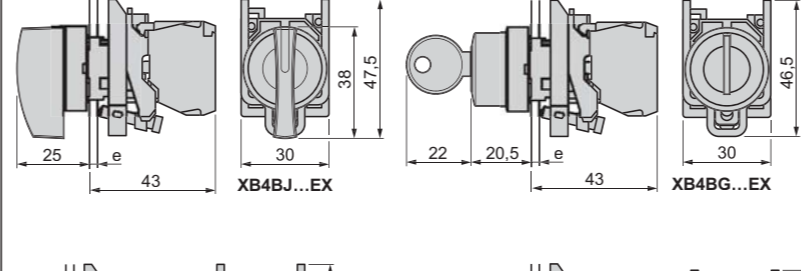
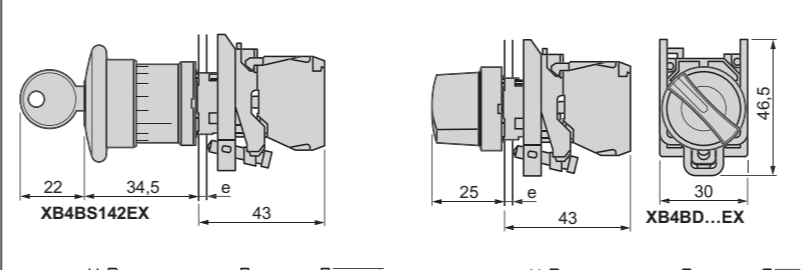
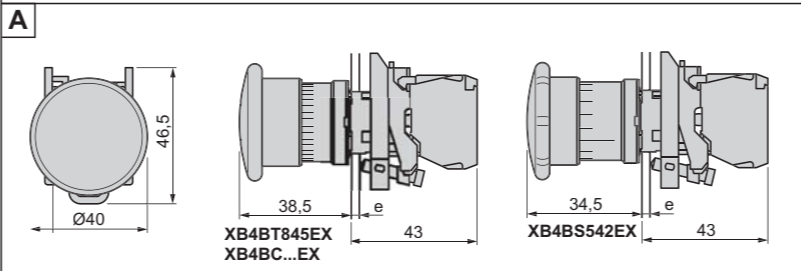
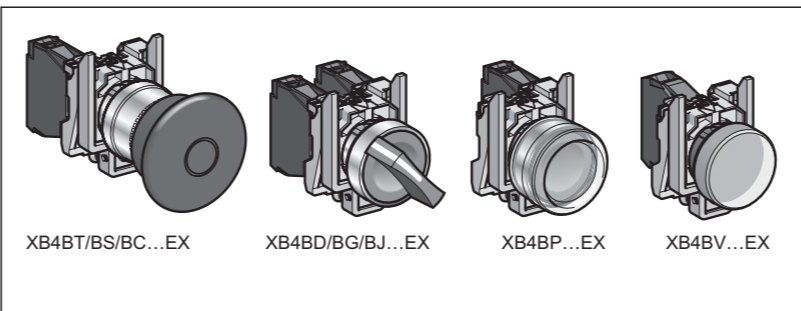
- Avant la mise en service, vérifier que le produit n'a pas été endommagé (ne pas mettre en service un appareil endommagé).
 - Vérifier que les indications de marquage du produit sont compatibles avec les conditions admissibles pour la zone Ex du site d'utilisation :
(Groupe II : Industries de surface - Catégorie 2 : haut niveau de protection - **D :** Poussières - **IPxx :** degré de protection (étanchéité aux solides et aux liquides) - **T85°C :** température max. de surface).
 Ces éléments de commande et de signalisation doivent être obligatoirement intégrés dans une enveloppe certifiée ATEX II2D. Dans le cas de boîtes plastiques XAW, les têtes doivent être raccordées à la masse de l'enveloppe par une platine APZ.

- Stocker les produits dans leur emballage d'origine, dans un endroit sec, T: -40°... +70°C
- A la mise en service :
 - Raccordement des contacts (voir tableaux suivants). Couple de serrage des vis étriers: 0,8 N.m.
 - Montage et réglage du produit: voir chapitre A.
 - Vérifier la présence du joint d'étanchéité sous la tête ou du capuchon silicone qui le remplace (selon la version).

Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob das Produkt beschädigt ist (nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen).
 - Prüfen, ob die Angaben der Produktkennzeichnung mit den für die explosionsgefährdeten Zonen des Einsatzortes gültigen Bedingungen kompatibel sind.
(Gruppe II: Oberflächen-Industrie - Kategorie 2: hohes Schutzniveau - **D:** Stäube - **IPxx:** Schutzart (Dichtigkeit gegenüber festen und flüssigen Stoffen) - **T 85 °C:** max. Oberflächentemperatur).
 Diese Befehls- und Meldekomponenten müssen unbedingt in ein ATEX II2D-geprüftes Gehäuse integriert werden. Bei XAW-Kunststoffgehäusen sind die Frontelemente über eine APZ-Platte an die Gehäusemasse anzuschließen.

- Produkte in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahren, T: -40°... +70 °C
- Bei der Inbetriebnahme:
 - Anschluss der Leiter (siehe folgende Tabelle). Anzugsmoment der Befestigungsschrauben: 0,8 Nm.
 - Montage und Einstellung des Produkts: siehe Kapitel A.
 - Prüfen, ob der Dichtungsring unter dem Frontelement oder die Silikonkappe (je nach Version) vorhanden ist.



Puesta en servicio

- Antes de la puesta en servicio, verifique que el producto no esté dañado (no ponga en servicio un aparato dañado).
 - Compruebe que las indicaciones de las marcas del producto sean compatibles con las condiciones permisibles en el área Ex del lugar de utilización:
(Grupo II: industrias de superficie - Categoría 2: alto nivel de protección - **D:** polvo - **IPxx:** grado de protección (estanqueidad de sólidos y líquidos) - **T 85 °C:** temperatura máxima de superficie).
 Estos elementos de control y señalización deben integrarse obligatoriamente en una envolvente homologado ATEX II2D. En el caso de las cajas de plástico XAW, las cabezas deben conectarse a la masa de la envolvente mediante una placa APZ.

- El producto debe almacenarse en su embalaje original en un lugar seco a una temperatura de -40° a +70 °C
- Durante la puesta en servicio:
 - Conexión de contactos (véanse las tablas siguientes). Par de apriete de los tornillos de estribo: 0,8 Nm.
 - Montaje y ajuste del producto: véase el capítulo A.
 - Compruebe la presencia de la junta de estanqueidad o de la tapa de silicona que la sustituye (según la versión).

A Montaje y dimensiones

e = espesor del soporte de 1 a 6 mm (placa APZ incluida)

B Instalación eléctrica

Cabezas con pulsador

XB4BP-1 "F" 	XB4BP-2 "O" 	XB4BC21 "F"
XB4BT845 "F"+"O" 	XB4BS542 "O" 	XB4BS142 "O"

Cabezas giratorias

XB4BJ21 "F" 	XB4BD33 - BJ33 "F"+"F"
XB4BD53 - BJ53 "F"+"F" 	XB4BG21 "F"

Cabezas y pulsador luminosos

XB4BG61 "F" 	XB4BV--- DEL	XB4BP---
--------------------	-----------------	--------------

Mantenimiento

La frecuencia del servicio de mantenimiento debe definirse en función del ambiente y las variaciones climáticas.
 - No abra los aparatos mientras reciban tensión.
 - Debe evitarse la formación de capas de polvo: aspire el aparato periódicamente con los medios adecuados para el área correspondiente.
 - No desmonte las cabezas (salvo para sustituirlas).
 - Las siguientes comprobaciones deben realizarse anualmente:
 • en el caso de un paro prolongado del aparato:
 • El conjunto de las piezas externas no debe estar dañado.
 • Si una de las tres piezas que constituyen el elemento de control o señalización se daña, el conjunto deberá sustituirse por un producto homologado idéntico.
 • Comprobación anual: el paro de urgencia debe realizarse tres veces sucesivamente.
 En el caso de un funcionamiento con límites de temperatura (de -20° a +60 °C) y humedad (entre 50 y 95 % de humedad relativa), compruebe regularmente la estanqueidad de los componentes de conexión.

Avviamento

- Prima dell'avviamento verificare che il prodotto non sia danneggiato (non avviare un dispositivo danneggiato).
 - Verificare che le indicazioni della marcatura del prodotto siano compatibili con le condizioni ammissibili per la zona Ex del sito di utilizzo:
(Gruppo II : Industrie di superficie - Categoria 2 : alto livello di protezione - **D :** Polveri - **IPxx :** grado di protezione (tenuta ai solidi e ai liquidi) - **T85°C :** temperatura max. in superficie).
 Questi elementi di comando e di segnalazione devono essere necessariamente integrati in una custodia certificata ATEX II2D. In caso di scatole di plastica XAW, le testine devono essere collegate alla massa della custodia con una piastra APZ.

- Conservare i prodotti nell'imballaggio originale, in un ambiente asciutto, T: -40°... +70° C
- All'avviamento:
 - collegare i contatti (cfr. tabelle seguenti). Coppia di serraggio delle viti ad anello: 0,8 N.m;
 - montaggio e regolazione del prodotto: cfr. Capitolo A;
 - verificare la presenza della guarnizione di tenuta sotto la testina o del tappo in silicone che la sostituisce (secondo la versione).

A Montaggio, ingombro

s = spessore del supporto da 1 a 6 mm (piastra APZ compresa)

B Attivazione elettrica

Testine a pulsante

XB4BP-1 "F" 	XB4BP-2 "O" 	XB4BC21 "F"
XB4BT845 "F"+"O" 	XB4BS542 "O" 	XB4BS142 "O"

Testine girevoli

XB4BJ21 "F" 	XB4BD33 - BJ33 "F"+"F"
XB4BD53 - BJ53 "F"+"F" 	XB4BG21 "F"

Testine spia e pulsante luminoso

XB4BG61 "F" 	XB4BV--- DEL	XB4BP---
--------------------	-----------------	--------------

Manutenzione

Definire la periodicità delle fasi di manutenzione in base all'ambiente e alle variazioni climatiche.
 - Non aprire gli apparecchi sotto tensione.
 - Evitare la formazione di strati di polvere: effettuare una pulizia periodica mediante aspirazione con mezzi adatti alla zona.
 - Non smontare le testine (a meno che le si sostituisca).
 - Verificare i seguenti punti almeno una volta all'anno o dopo un arresto prolungato:
 • l'insieme delle parti esterne non deve essere danneggiato ;
 • Se una delle tre parti che costituiscono l'elemento di comando o di segnalazione risulta danneggiata, sostituire l'insieme con un prodotto certificato identico.
 • Tutti gli anni : manovrare 3 volte in successione l'arresto d'emergenza.
 In caso di funzionamento ai limiti della temperatura (-20° C... +60° C) e dell'umidità (50 e 95 % di umidità relativa), controllare regolarmente la tenuta degli organi di collegamento.

Ligação

- Antes de ligar, verificar se o produto não está danificado (não ligar um aparelho danificado).
 - Verificar se as indicações de marcação do produto são compatíveis com as condições admissíveis para a zona Ex do local de utilização:
(Grupo II : Indústrias de superfície - Categoria 2 : nível de protecção elevado - **D:** Poeiras - **IPxx:** grau de protecção (estanqueidade aos sólidos e aos líquidos) - **T 85° C:** temperatura máxima à superfície).
 Estes elementos de controlo e sinalização devem ser forçosamente integrados numa bainha certificada ATEX II2D. No caso de caixas plásticas XAW, as cabeças devem ser ligadas à massa da bainha por uma platina APZ.

- Armazenar os produtos na embalagem de origem, em local seco, T: -40°... +70° C
- Durante a ligação:
 - Ligarão dos contactos (consultar as tabelas seguintes). Binário de aperto dos parafusos de estribo: 0,8 N.m.
 - Montagem e regulação do produto: consultar a secção A.
 - Verificar a presença da junta de estanqueidade sob a cabeça ou do capuz protector em silicone que o substituir (consoante a versão).

A Montagem, dimensões

e = espessura do suporte de 1 a 6 mm (Incluindo a placa APZ)

B Ligaçõ eléctrica

Cabeças de pressão

XB4BP-1 "F" 	XB4BP-2 "O" 	XB4BC21 "F"
XB4BT845 "F"+"O" 	XB4BS542 "O" 	XB4BS142 "O"

Cabeças rotativas

XB4BJ21 "F" 	XB4BD33 - BJ33 "F"+"F"
XB4BD53 - BJ53 "F"+"F" 	XB4BG21 "F"

Cabeças com visor e com botão de pressão luminosos

XB4BG61 "F" 	XB4BV--- DEL	XB4BP---
--------------------	-----------------	--------------

Manutenção

A frequência das acções de manutenção deve ser estabelecida consoante o ambiente e as variações climáticas.
 - Não abrir os aparelhos em tensão.
 - Evitar a formação de camadas de poeira : efectuar uma limpeza periódica por aspiração com os meios próprios da zona.
 - Não desmontar as cabeças (a não ser para uma substituição).
 - A verificação dos pontos que se seguem deve ser efectuada pelo menos uma vez por ano ou no caso de paragem prolongada:
 • o conjunto das partes externas não deve estar danificado.
 • Se uma das três partes que constituem o elemento de controlo ou de sinalização estiver danificada, o conjunto deve ser substituído por um produto certificado idêntico.
 • A fazer todos os anos: a paragem de emergência deve ser accionada 3 vezes sucessivamente.
 Em caso de funcionamento nos limites de temperatura (-20° C... +60° C) e de humidade (50 e 95 % de humidade relativa), verificar com regularidade a estanqueidade dos órgãos de ligação.